



The Hebrew
Free Burial
ASSOCIATION

Remembering The Fire...
Mourning The Victims

25 Adar I 5771 is the 100th *yahrzeit* of the
Triangle Shirtwaist Factory Fire

On March 25, 1911, 146 people died in the infamous Triangle Shirtwaist Factory Fire.
Hebrew Free Burial Association buried 22 of those victims at our cemetery.

We invite you to join us as together we gather beside their graves
to commemorate the *yahrzeit*.

When: 10 a.m. March 1, 25 Adar I

Where: Mount Richmond Cemetery, 420 Clarke Avenue, Staten Island

Lizzie Adler, 24
Jacob Bernstein, 35
Ida Brodsky, 15
Sarah Brodsky, 21
Ada Brook, 18
Kalman Donnik, 24
Molly Gerstein, 17
Mary Goldstein, 18
Diana Greenberg, 18
Pauline Horowitz, 19
Becky Kappelman, 16



Bertha Kulla, 20
Tillie Kupersmith, 16
Julia Oberstein, 19
Becky Reines, 18
Leibel Rosen, 33
Ethel Schneider, 19
Margit Schwartz, 24
Zalman Taback, 20
Sade Weintraub, 17
Bertha Wendroff, 17
Simie Wisotsky, 17

For more information, contact HFBA at
info@hebrewfreeburial.org or call (212) 239-1662.

Visit www.hebrewfreeburial.org to learn more about
HFBA's 123 years of service to the New York Jewish
community.



				Country of Origin	Lived in US
Lizzie Adler	Leah bas Leib	24	Single	Romania	3.5 months
Jacob Bernstein	Yaakov bar Mordechai	38	Married	Russia	7 years
Ida Brodsky	Chaya bas Eli BenZion	15	Single	Russia	9 months
Sarah Brodsky	Sarah bas Mordechai	21	Single	Russia	4 ½ years
Ada Brook	Aidel bas Asher	18	Single	United States	
Kalman Donnik	Kalman ben Menachem Mendel	24	Married	Russia	4 years
Molly Gerstein	Masha bas Meir	17	Single	Russia	4 months
Mary Goldstein	Rashka Mirel bas R' Moshe Leib	18	Single	Russia	3 years
Diana Greenberg	Dina bas Dovid	18	Single	Russia	6 months
Pauline Horowitz	Perel bas Tzvi	19	Single	Russia	5 years
Becky Kappelman	Rivkah bas Yosef	16	Single	Russia	1 year
Bertha Kulla	Basya bas Chaim	19	Single	Austria	3 years
Tillie Kupersmith	Toiva bas R' Aharon	16	Single	Austria	3 years
Julia Oberstein	Yutta bas R' Yehoshua	19	Single	United States	
Becky Reines	Rivkah bas Simcha	18	Single	Russia	4 years
Leibel Rosen	Aryeh Leib ben Yaakov Yoel	33	Married	Russia	4 months
Ethel Schneider	Ettel bas Eliezer HaKohen	20	Married	Russia	5 years
Margit Schwartz	Rivkah bas R' Avraham	24	Single	Hungary	3 years
Zalman Taback	Zalman bar Shimon	20	Single	Russia	3 years
Sade Weintraub	Sarah bas Dovid	17	Single	Austria	5 months
Bertha Wendroff	Bracha bas Noach	18	Single	Russia	1 year
Simie Wisotsky	Sima bas Mordechai	17	Single	Russia	6 months

יתגדל ויתקדש שמה רבא בעלמא די-ברא
ברעיותה, וימליך מלכותה בחייכון וביומיון ובחיי
דכל-ביית ישראל, בעגלא ובזמן קריב, ואמרו: אמן.

יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא.

יתברך וישתבח, ויתפאר ויתרום ויתנשא,
ויתחדר ויתעלה ויתהלל שמה דקודשא, בריך
הוא, לעלא מן-כל-ברכתא ושירתא, תשבחתא
ונחמתא דאמין בעלמא, ואמרו: אמן.

יהא שלמא רבא מן-שמאי וחיים עלינו ועל-כל-
ישראל, ואמרו: אמן.

עשה שלום במרומו, הוא יעשה שלום עלינו ועל-
כל-ישראל, ואמרו: אמן.

Glorified and sanctified be God's great name throughout the world which He has created according to His will.

May He establish His kingdom in your lifetime and during your days, and within the life of the entire House of Israel, speedily and soon; and say, Amen.

May His great name be blessed forever and to all eternity.

Blessed and praised, glorified and exalted, extolled and honored, adored and lauded be the name of the Holy One, blessed be He, beyond all the blessings and hymns, praises and consolations that are ever spoken in the world; and say, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life, for us and for all Israel; and say, Amen.

He who creates peace in His celestial heights, may He create peace for us and for all Israel; and say, Amen.

For a man

Ayl mó-lay ra-chamim, sho-chayn
ba-m'romim, ham-tzay m'nuchó
n'chonoh al kan-fey hash-chinoh,
b'ma-alos k'doshim ut'horim
k'zohar hō-rōki-a maz-hirim, es
nish-mas (mention his Hebrew name and
that of his father) she-hōlach l'olōmo,
ba-avur she-nōd'vu tz'dokoh
b'ad haz-kōras nish-mōso, b'gan
ay-den t'hay m'nuchō-so, lō-chayn
ba-al hō-racha-mim yas-tiray-hu
b'sayser k'nōfōv l'olō-mim, v'yitz-ror
bitz'ror hacha-yim es nish-mōso,
adonōy hu nacha-lōso, v'yōnu-ach
al mish-kōvo b'shōlom,
v'no-mar ōmayn.

אל קלא רחמים שוכן
בפרומים המצא מנוחה
נכונה על כנפי השכינה
במצלות קדושים וטהורים
בזהר הנקיץ מזהירים, את
נשמת (פלוני בן פלוני)
שהלה לעולמו,
בעבור שנדבו צדקה
בעד הנקרת נשמתו, לבן
צדן תהא מנוחתו, לבן
בעל הרחמים יסתירהו
בסתר כנפיו לעולמים, ויצר
בצרור החיים את נשמתו,
הוא נחלתו, וינח
על משכבו בשלום,
וגאמר אמן:

O G-d, full of compassion, Who dwells on high, grant true rest upon the wings of the Shechinah (Divine Presence), in the exalted spheres of the holy and pure, who shine as the resplendence of the firmament, to the soul of

(mention his Hebrew name and that of his father)

who has gone to his [supernal] world, for charity has been donated in remembrance of his soul; may his place of rest be in Gan Eden. Therefore, may the All-Merciful One shelter him with the cover of His wings forever, and bind his soul in the bond of life. The Lord is his heritage; may he rest in his resting-place in peace; and let us say: Amen.

For a woman

Ayl mó-lay ra-chamim, sho-chayn
ba-m'romim, ham-tzay m'nuchó
n'chonoh al kan-fei hash-chinoh,
b'ma-alos k'doshim ut'horim
k'zohar hō-rōki-a maz-hirim, es
nish-mas (mention her Hebrew name and
that of her father) she-hōl-chōh l'olōmoh,
ba-avur she-nōd'vu tz'dokoh
b'ad haz-kōras nish-mōsoh, b'gan
ay-den t'hay m'nu-chōsoh, lō-chayn
ba-al hō-racha-mim yasti-rehō b'sayser
k'nōfōv l'olōmim, v'yitz-ror bitz'ror
hacha-yim es nish-mōsoh, adonōy
hu nacha-lōsoh, v'sōnu-ach
al mish-kōvōv b'shōlom,
v'no-mar ōmayn.

אל קלא רחמים שוכן
בפרומים המצא מנוחה
נכונה על כנפי השכינה
במצלות קדושים וטהורים
בזהר הנקיץ מזהירים, את
נשמת (פלוניה בן פלוני)
שהלכה לעולמה,
בעבור שנדבו צדקה
בעד הנקרת נשמתה, לבן
צדן תהא מנוחתה, לבן
בעל הרחמים יסתירה בסתור
כנפיו לעולמים, ויצר
החיים את נשמתה, וינח
הוא נחלתה, ותנח
על משכבה בשלום,
וגאמר אמן:

O G-d, full of compassion, Who dwells on high, grant true rest upon the wings of the Shechinah (Divine Presence), in the exalted spheres of the holy and pure, who shine as the resplendence of the firmament, to the soul of

(mention her Hebrew name and that of her father)

who has gone to her [supernal] world, for charity has been donated in remembrance of her soul; may her place of rest be in Gan Eden. Therefore, may the All-Merciful One shelter her with the cover of His wings forever, and bind her soul in the bond of life. The Lord is her heritage; may she rest in her resting-place in peace; and let us say: Amen.

Mizmor l'david, adonoy ro-i lo
ech-sor. Bin'os deshe yatzbi-tzayni,
al may m'nuchos y'naha layni.
Nafshi y'sho-vay, yan-chayni
v'mag'lay tzedek l'ma-an sh'mo.
Gam ki ay-laych b'gay tzal mō-ves
lo nō ro, ki stoh i-mōdi,
shiv t'cho umish antechō hay-moh
y'no-chammoti. Ta-roch l'foni
shul-chen neged tzo-r'oy, dshan-tō
va-shemen roshi, kosi r'vo-yoh. Ach
tov vo-chesed yr-d'fumi kol y'may
cha-yoy, v'shavti b'vayy adonoy
Forech yomim.
מזמור לדוד, ה' רעי לא
אחסי: בגאות רשא יצבי-עני,
אל מי מנוחות יתהללי:
נפשי ישו-ב, וינחי כמעצלי
צדק למען שמו:
גם כי אילך בגיא צלקות
לא אירא רע, כי אתה עמדי,
שבתך וסשנותך תמה
ינחמני: תרו-ח לפני
שול-חן נגד צרורי, וישנת
בשמן ראשי, כוסי ר'ו-יחי. אח
טוב וחסד יר-ד'פומי כל ימי
חיי, ושבתי בבתי ה'
לארך ימים:

A Psalm by David. The Lord is my shepherd; I shall lack nothing. He makes me lie down in green pastures; He leads me beside still waters. He revives my soul; He directs me in the paths of righteousness for the sake of His Name. Even if I walk in the valley of the shadow of death, I will fear no evil, for You are with me; Your rod and Your staff -- they will comfort me. You will prepare a table before my enemies; You have anointed my head with oil; my cup is full. Only goodness and kindness shall follow me all the days of my life, and I shall dwell in the House of the Lord for many long years.



The **Hebrew Free Burial Association** has cared for the poorest among us since 1888, sparing 60,000 Jews the indignity of being buried in a mass grave in city cemetery or being sent to a local medical school for dissection and research.

Annually we provide over 300 of our brethren with a dignified Jewish burial in consecrated Jewish earth. When a loved one dies, families turn to us in their saddest hours. When a Jew dies alone without family or friends, HFBA steps in, ensuring that any Jewish deceased, regardless of affiliation or financial means, is treated with compassion and respect. Everything is completed according to *halacha*, from the initial *tahara* through *k'vurah*.

The major challenge before the Hebrew Free Burial Association remains the same after 122 years – to guarantee that our holy work continues. In addition, we must ensure that the dignity that is integral to our burials is evident in the way our cemeteries are maintained. This is crucial for the respect of the Jewish departed souls and the memories of their families who come to mourn them. But this requires a significant investment on the part of HFBA and the metropolitan Jewish community. We thank you for your continued and if possible, increased support in these challenging financial times and throughout the year.

Leave Your Mark



In recent years, HFBA has dedicated itself to marking every grave in our cemeteries with a simple monument noting the name and years of life of the deceased. Thousands of monuments have already been dedicated by friends and supporters of HFBA through the Leave Your Mark campaign.

Each monument costs only \$150, including installation. The name of a sponsor of four or more monuments will be inscribed on a plaque which will be added to our roster at the historic Weinberg Chapel at Mount Richmond Cemetery. HFBA also welcomes contributions covering only part of the cost of a monument.

For more information, please contact Amy Koplow at the HFBA office, (212) 239-1662.